



Rapport de la Réunion internationale d'experts sur le critère (vi) et sur les valeurs associatives (Varsovie, Pologne, 28-30 Mars 2012)

A Introduction

1. Les participants de la réunion mondiale d'experts internationaux du patrimoine, sur le Critère (vi) et sur les valeurs associatives, qui a eu lieu à Varsovie en Pologne les 28-30 mars 2012, ont apprécié le soutien du gouvernement de la Pologne, en particulier du Ministère de la Culture et du Patrimoine national, du Ministère des Affaires étrangères, du Bureau municipal de Varsovie pour la protection du patrimoine, de la Commission nationale polonaise pour l'UNESCO et du Conseil national du patrimoine de la Pologne pour leur soutien financier pour avoir organisé et généreusement accueilli cet important événement, en collaboration avec le Centre du patrimoine mondial.
2. La réunion a été suivie par 26 participants et experts de toutes les régions du monde (12 pays), ainsi que par des représentants de l'UICN, de l'ICOMOS, de l'ICCROM et du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO.
3. La réunion a été demandée par le Comité du patrimoine mondial suite à la réunion d'experts sur le patrimoine mondial de 2008 sur la science et la technologie pour explorer l'utilisation du critère (vi) et des valeurs associatives. La réunion a également examiné la question de la reconnaissance de l'association culturelle des biens avec des événements ou des traditions vivantes, des idées, des croyances ou des œuvres artistiques ou littéraires ayant une signification universelle exceptionnelle pour leur Valeur universelle exceptionnelle. Ce fut une excellente occasion pour examiner les cas des biens du patrimoine mondial des différentes régions du monde sur l'utilisation du critère (vi) pour la reconnaissance des associations culturelles et d'examiner également les sites potentiels, y compris des exemples des Listes indicatives nationales (voir Annexe 1 pour les conditions de référence).
4. La réunion a bénéficié des présentations de fond et des principaux thèmes du Professeur Cameron, de Mme Herrmann, de Dr Young et des contributions des experts présents - en particulier par l'exposé des études de cas (voir Annexe 2) -, du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO et des Organisations consultatives. Le Centre du patrimoine mondial, l'UICN, l'ICCROM et l'ICOMOS ont présenté des déclarations qui sont incluses dans le web-documents de la réunion d'experts. Le Centre et les Organisations consultatives ont également préparé un document d'information qui a été distribué aux participants. Tous les

documents de la réunion, y compris le rapport présent, sont consultables sur <http://whc.unesco.org/en/events/827/>

5. La réunion a pris en compte les décisions spécifiques du Comité du patrimoine mondial à sa 32e session (Canada, 2008, la décision 32 COM 10A), 33e session (Séville, 2009, la décision 33 COM 13), 34e session (Brasilia, la décision 34 COM 8B31) et 35e session (UNESCO, 2011, décisions 35 COM 9C et 35 COM 13), qui:

« a accueilli favorablement l'offre du gouvernement de Pologne d'organiser une réunion d'experts sur le critère (vi) au 1er trimestre 2012 et demande au Centre du patrimoine mondial de présenter les résultats de cette réunion au Comité du patrimoine mondial lors de sa 36e session en 2012 »

Les termes de référence pour la réunion sont inclus dans l'Annexe 1 et l'ordre du jour et la liste des participants figurent dans l'Annexe 2.

6. La réunion a établi trois groupes de travail. Dans leur première session, les trois groupes, chacun traitant de l'un des thèmes suivants:
 - Les sites exceptionnels (sites de mémoire);
 - Les sites sacrés;
 - Les sites de science et technologie.
7. Dans leur deuxième session, les groupes ont tous couvert les questions suivantes:
 - L'utilisation du critère (vi) seul, avec un ou plusieurs critères culturels, ou avec des critères naturels;
 - La reconnaissance d'autres critères d'associations culturelles dans le cadre de la valeur universelle exceptionnelle des sites;
 - Protection et gestion des associations culturelles.
8. Sur la base de l'examen de toute la documentation et des discussions, la réunion a approuvé une série de considérations, conclusions et recommandations fournies dans ce document.

B. Résumé des considérations et conclusions clés

9. Conformément aux termes de référence, la réunion a examiné l'application du critère (vi), ainsi que la reconnaissance plus générale des associations culturelles de sites avec des idées, des croyances, etc. sous un des critères. La réunion a examiné à la fois les candidatures et la gestion de ces sites. La réunion a également examiné en particulier les recommandations de la réunion d'experts de 2008 sur le patrimoine mondial concernant la science et la technologie.

Critère (vi)

10. Dans le contexte global de la Convention du patrimoine mondial, qui est basée sur les sites, et en reconnaissant que le seuil de la Valeur universelle exceptionnelle nécessite une approche sélective pour ce qui est de l'inclusion de

biens sur la Liste du patrimoine mondial, la réunion a noté que le Comité du patrimoine mondial (1978 à 2011) a appliqué le critère (vi) au fil du temps à 205 propriétés sur un total de 936 sites sur la Liste du patrimoine mondial, mais seulement dans 11 cas avec le critère (vi) seul. La réunion a noté également qu'à 9 reprises le critère (vi) avait été utilisé avec un ou plusieurs critères naturels.

11. La réunion a noté que dans quelques cas le critère (vi) n'a probablement pas été correctement enregistrées. Dans le cas d'erreurs d'enregistrement, les États parties sont encouragés à utiliser le processus de l'inventaire rétrospectif et des rapports périodiques, et la préparation des Déclarations rétrospectives de la Valeur universelle exceptionnelle à déceler ces erreurs, puis de chercher à y remédier.
12. La réunion a noté que de nombreuses associations culturelles de sites peuvent être reconnues comme partie de la Valeur universelle exceptionnelle. Dans le cas du critère (vi), les études de cas examinées par la réunion montrent que les associations culturelles qui ont été reconnues comprennent, entre autres, les notions de mémoire et conscience, de patrimoine scientifique et technologique, et l'idée d'association avec l'environnement naturel.
13. La réunion a estimé qu'il était essentiel pour l'utilisation du critère (vi) de démontrer à la fois que l'idée, l'événement etc étaient d'une importance universelle exceptionnelle et qu'ils ont été directement ou matériellement liés au site qui devait être proposé. L'endroit devrait être essentiel pour la compréhension d'une telle association.
14. La réunion a en outre noté que le texte du critère (vi) a considérablement changé au fil du temps (voir l'Annexe 3 pour les textes successifs) à partir de 1977, par exemple en supprimant une référence spécifique aux associations avec des personnes et de l'importance historique en 1980, et l'introduction des associations avec des traditions vivantes et les œuvres artistiques ou littéraires en 1992.
15. Elle a également noté que, depuis 1980, l'utilisation du critère a été soumise aux conditions de son utilisation (par exemple, « dans des circonstances exceptionnelles » ou « de préférence avec d'autres critères»). Telles conditions n'existent pas pour les autres critères.
16. La réunion a examiné s'il était nécessaire de modifier la définition du critère (vi) ou les conditions relatives à son utilisation. Bien que la formulation actuelle du critère (vi) pourrait manquer de clarté, la réunion a décidé que les modifications apportées à la formulation n'étaient pas nécessaires étant donné que les orientations nécessaires pourraient être incluses de façon plus appropriée dans les manuels de ressources sur les propositions d'inscription et la gestion du site. La réunion a affirmé que le critère (vi) a eu un rôle important et continu dans la reconnaissance de la valeur universelle exceptionnelle.

La reconnaissance et la gestion des associations culturelles comme part de la Valeur universelle exceptionnelle d'un bien

17. La réunion a reconnu que d'autres critères ont été utilisés pour la reconnaissance des associations culturelles comme faisant partie de la notion de Valeur universelle exceptionnelle. Il y a une différence essentielle entre le critère (vi), qui reconnaît que la Valeur universelle exceptionnelle réside essentiellement dans l'association avec le site, et les autres critères qui reconnaissent que la Valeur universelle exceptionnelle réside principalement dans la manifestation de cette association dans le site.
18. La réunion a également examiné l'importance des associations culturelles avec l'environnement naturel et a noté que les interactions remarquables entre la population et la nature peuvent être reconnues dans certains cas de sites mixtes, et depuis 1992 dans certains cas de paysages culturels. Ils peuvent être inscrits sur la Liste du patrimoine mondial, y compris dans la catégorie des paysages culturels associatifs tels que définie dans l'Annexe 3 des *Orientations*.
19. Pour les sites pour lesquels les associations culturelles peuvent faire partie de la Valeur universelle exceptionnelle, il est essentiel que l'analyse comparative demandée par le processus de proposition d'inscription mette particulièrement l'accent sur les liens entre l'association culturelle et le site.
20. Dans tous les cas où la reconnaissance des associations culturelles d'un site fait partie de sa Valeur universelle exceptionnelle, la réunion a estimé qu'il est essentiel que les gestionnaires de sites comprennent bien la nature des associations pour lesquelles leurs sites ont été inscrits. Cela est particulièrement vrai pour les sites inscrits sous le critère (vi).
21. Il est essentiel que la gestion des biens du patrimoine mondial serve à la protection de sa Valeur universelle exceptionnelle. Pour atteindre cet objectif il est nécessaire que la Valeur universelle exceptionnelle du bien soit pleinement définie, avec les attributs de la valeur universelle exceptionnelle et les conditions d'intégrité et d'authenticité. Dans le cas d'un bien proposé pour ses associations culturelles, celles-ci devraient être incluses comme les attributs de la Valeur universelle exceptionnelle.
22. En ce qui concerne la gestion des associations culturelles d'un bien comme part de sa Valeur universelle exceptionnelle, la réunion a estimé qu'il est important d'inclure pleinement les communautés locales, les peuples autochtones et les autres parties concernées pour soutenir les sites. Ceci est particulièrement le cas si elles ont la responsabilité de la gestion du bien, par exemple grâce à des systèmes traditionnels et à l'utilisation des connaissances traditionnelles. La gestion doit tenir compte du dynamisme de ces biens et du potentiel de changements d'utilisation des communautés au fil du temps lorsque nécessaire.
23. Le cadre de gestion doit offrir des avantages pour les communautés, la durabilité et les défis à long terme ainsi que le maintien de la Valeur universelle exceptionnelle du site. Pour les sites inscrits pour leurs associations culturelles (par exemple sous le critère (vi) seul), l'attention doit être accordée à ces

questions et aux liens entre les associations et les personnes, y compris l'authenticité (par exemple l'utilisation et la fonction, l'esprit et le sentiment) et l'intégrité.

24. La réunion a estimé essentiel que tous les sites inscrits pour leurs associations soient dotés de programmes actifs, y compris l'éducation, pour promouvoir la sensibilisation et la compréhension de la nature de ces associations. Des programmes de renforcement des capacités sont également essentiels.

Science et technologie

25. La réunion a examiné les résultats de la Réunion d'experts sur le patrimoine mondial sur Science et Technologie (Londres, 2008) et a approuvé la définition large de la science comme un système de connaissances, et la technologie comme l'application d'un tel système de connaissances. Dans le cas du premier, le critère (vi) peut ainsi être utilisé pour représenter l'idée de la science alors que pour les derniers critères d'autres critères peuvent être envisagées.
26. La réunion a également reconnu les demandes des gouvernements français et russe, dans leurs lettres au Centre du patrimoine mondial du Février 2012, pour l'extension de l'initiative thématique «Astronomie et patrimoine mondial» à un nouveau programme thématique sur le patrimoine de la science et de la technologie, avec un accent sur l'exploration spatiale, et a recommandé que la première étape soit portée à travers une étude thématique.

D'autres considérations

27. Enfin, la réunion a noté que l'établissement de la Liste du patrimoine mondial est basé sur la Valeur universelle exceptionnelle et que la liste est une sélection. Afin d'atteindre la reconnaissance la plus appropriée des associations culturelles, la réunion a encouragé tous les États parties à explorer attentivement toutes les possibilités. Certains aspects, comme les archives ou les collections, pourraient être mieux couverts par d'autres moyens que la Convention du patrimoine mondial. D'autres possibilités pourraient inclure des instruments juridiques internationaux tels que la Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel de 2003, des programmes internationaux tels que l'UNESCO Mémoire du monde, des programmes régionaux tels que le Label du patrimoine européen, ou de la coopération avec des projets tels que le Coalition internationale des sites de conscience. Pour chaque site, l'État partie devrait chercher la forme la plus appropriée de la reconnaissance.
28. La réunion a convenu les recommandations spécifiques suivantes (section C). La réunion a estimé qu'aucun changement aux *orientations* a été nécessaire à ce stade.

C Recommandations

29. Les participants ont adressé les recommandations suivantes au Comité du patrimoine mondial, aux Etats parties de la Convention du patrimoine mondial, aux Organisations consultatives et au Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO, pour les cas correspondants.
30. La réunion a recommandé l'élaboration d'autres *orientations* en profondeur sur la reconnaissance et la gestion des associations culturelles comme appartenant à la Valeur universelle exceptionnelle des biens et sur l'utilisation appropriée des différents critères pour une telle reconnaissance. Une orientation pourrait être incluse dans la troisième édition du Manuel de consignes de candidature et dans les manuels de référence à venir sur la gestion des biens culturels et naturels. L'orientation devrait couvrir:
- a) La reconnaissance des associations culturelles comme faisant partie de la Valeur universelle exceptionnelle dans les dix critères du patrimoine. Des conseils sur une approche holistique pour la reconnaissance des associations du patrimoine culturel et naturel;
 - b) L'évaluation de la signification universelle exceptionnelle des idées et des événements, etc pour le critère (vi);
 - c) Déterminer si les liens entre les idées/ les événements etc. d'une signification universelle exceptionnelle et le site proposé sont directs ou tangibles pour le critère (vi);
 - d) Définition des conditions d'authenticité et de l'intégrité pour ces associations, en particulier pour le critère (vi);
 - e) Préparation d'une analyse comparative pour des sites avec des associations culturelles;
 - f) La rédaction des déclarations de Valeur universelle exceptionnelle et la définition des attributs pour les propriétés avec des associations culturelles;
 - g) Gestion des associations culturelles, à tous les niveaux, du local à l'international;
 - h) Des considérations pour la gestion des questions d'accès/ des pèlerins/ des visiteurs, liée si possible à des stratégies de tourisme durable;
 - i) Des facteurs spéciaux à prendre en considération dans la gestion des pèlerinages ou des visiteurs des sites naturels;
 - j) Les facteurs spéciaux à prendre en considération dans le cas de lieux de vie, y compris la gouvernance et l'utilisation de systèmes de gestion traditionnels;
 - k) L'inclusion du renforcement des capacités, de sensibilisation et des programmes éducatifs comme un élément clé des stratégies de gestion;
 - l) Fourniture d'exemples de bonnes pratiques de la gestion des sites avec des associations culturelles.
31. Sur certains types de sites, tels que les montagnes sacrées et celles qui sont associées avec le patrimoine de la science, de nouvelles études thématiques devraient être menées pour aider les États parties et le Comité à identifier les sites de Valeur universelle exceptionnelle potentielle.
32. La réunion a reconnu la grave lacune de la recherche et de l'analyse sur les liens entre les associations culturelles et les lieux (en dépit de la littérature abondant de plus en plus les sites de mémoire) et a recommandé tout d'abord qu'une vue

d'ensemble des recherches existantes soit entreprise, et d'autre part que de nouvelles recherches interdisciplinaires soient encouragées.

33. Les États parties sont encouragés à explorer soigneusement tous les moyens possibles de la reconnaissance des liens entre les associations culturelles et des lieux pour s'assurer que l'instrument ou le programme le plus approprié est choisi.

D. Révisions possibles à apporter au texte des *Orientations*

34. La réunion a estimé qu'aucun changement aux *Orientations* a été nécessaire à ce stade.

Terms of Reference

1. Review the use of the criterion (vi) (*Operational Guidelines* paragraph 77) in particular and in relation to other criteria with regard to the recognition of associative values since the adoption of the criteria for the World Heritage Convention in 1977;
2. Examine potential future use of the criterion (vi) in particular and of other criteria for the recognition of the associative values, including science and technology, and other intellectual and artistic concepts to assist better identification of properties of potential Outstanding Universal Value and preparation of Tentative Lists;
3. Examine all documents related to the above, especially those presented to the working group on the revision of the *Operational Guidelines* in 2010;
4. Examine how intangible values of World Heritage sites can be managed effectively to improve sustainable management of World Heritage properties.

Agenda and list of participants

International World Heritage Expert Meeting on Criterion (vi)
 28-30 March 2012, Warsaw, Poland
Programme

TUESDAY, 27 MARCH 2012

20:00 – 22:00 DINNER

Metropol Hotel, ul. Marszałkowska 99a

WEDNESDAY, 28 MARCH 2012

Venue: Warsaw Cultural Education Center (Stołeczne Centrum Edukacji Kulturalnej), ul. Jezuicka 4

9:00 – 9:30 Welcome speeches

- Secretary of State in the Ministry of Culture and National Heritage,
Mr Piotr Żuchowski
- Representative of UNESCO, Ms Mechtild Rossler, World Heritage Centre
- Representative of English Heritage, Mr Christopher Young
- Secretary General of the Polish National Commission for UNESCO,
Mr Sławomir Ratajski

9:30 – 13:00 Introductory session

9:30 – 11:00

1. Terms of Reference of the meeting and presentation of background (Ms. Mechtild Rossler, UNESCO World Heritage Centre) (15min)
2. Keynote speech by Prof. Dr Christina Cameron and Ms Judith Herrmann (University of Montreal) (45 min)

11:00 – 11:15 COFFEE BREAK

11:15 – 13:00

3. Advisory Bodies position statements and background paper:
 - Ms Susan Denyer, ICOMOS International (20min)
 - Mr Gamini Wijesuriya, ICCROM (20min)
 - Ms Nora Mitchell, IUCN-WCPA (15min)
4. Summary of the Science and Technology Expert Meeting and follow-up (Mr Christopher Young) (20min)

5. Questions and discussion (45min)
13:00 – 14:00 LUNCH
WARSAW CULTURAL EDUCATION CENTER, UL. JEZUICKA 4

14:00 – 17:30 Working session 1 – Use of the criterion (vi) for the recognition of associative values

14:00 – 15:30

1. Presentations of case studies in three thematic groups:

- a. Exceptional sites (Case of Auschwitz by Ms Łopuska and Ms Piotrowska, case of Ile de Gorée by Mr Bocoum¹, Case of Bikini Atoll by Mr Alexander, Mr Geleyns, Ms Seeletsa on Robben Island, Ms Hermann and Mr Balsamo on the use of criterion; (vi), Rapporteur: Ms Denyer)
- b. Sacred sites (Case of fortress worship buildings by Mr Degutis; case of Santa Martha by Mr Isaza Londono, Ms Ringbeck on Cologne, narratives by Ms Myrvoll, Ms Rossler on associative cultural landscapes, Rapporteur: Mr Wijesuriya)
- c. Science and technology sites (Ms Rautenberg on Linné, mining heritage by Ms Vlckova, Mr Young on Darwin, Ms Cameron on associative values for science and technology, Rapporteur: Ms Mitchell)

Note: case study interventions not exceeding 5-10 minutes

15:30 – 15:45 COFFEE BREAK

15:45 – 17:30

2. Discussion in three working groups on the use of the criterion (vi) for the recognition of associative values (75 minutes)
3. Summary of the discussions in the plenary: Presentations by Rapporteurs of the working groups (10 minutes per group)

18:00 – 20:00 DINNER HELD BY THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
PAŁAC PRZEZDZIECKICH, UL. FOKSAL 6

THURSDAY, 29 MARCH 2012

9:00 – 10:00 Working session 2 – Protection and management issues

1. Presentation on the protection and management issues by the Advisory Bodies, with a special reference to the Statement of Outstanding Universal Value, authenticity and integrity of properties (30 minutes)
2. Round up of issues raised so far (Prof. Christina Cameron)

10:00 – 10:15 COFFEE BREAK

10:30 – 12:30 Visit to the Historic Centre of Warsaw as a case study: the Royal Castle and the Old Town

12:30 – 13:45 LUNCH

GOSPODA KWIATY POLSKIE, UL. WĄSKI DUNAJ 4/6/8

14:00 – 15:45 Working session 3 – Summary of the previous sessions

1. Discussion in three working groups on the future use of the criteria for the recognition of associative values, protection and management issues, and of

¹ The participant from Senegal, Mr. Bocoum, was unable to come due to the elections in his country and announced that the case study on Ile de Gorée would be sent and could be uploaded on the web-page of the meeting;

other issues raised so far

15:45 – 16:00 COFFEE BREAK

16:00 – 17:15

2. Feedback from working groups and discussion in plenary on issues raised in previous sessions:
 - a. Presentations by Rapporteurs of the working groups (15 minutes per group)
 - b. Brief summary by the Rapporteur of the meeting (5 minutes)
 - c. Discussion

17:15 – 17:30 COFFEE BREAK

17:30 – 18:45 Working session 4 – Development of Recommendations

1. Pending issues
2. Development of Recommendations

19:00 – 21:00 DINNER HELD BY THE CITY OF WARSAW

‘U BARSSA’ RESTAURANT, RYNEK STAREGO MIASTA 14

FRIDAY, 30 MARCH 2012

9:00 – 10:00 Conclusions from the plenary discussions and the discussions in working groups by the Rapporteur

[10:00 – 16:00 Time for the preparation of the report]

10:30 – 12:30 Site visit: Warsaw Uprising Museum

13:00 – 14:30 LUNCH

FOLK GOSPODA, UL. WALICÓW 13

16:00 – 19:00 Adoption of the report from the meeting

Closing of the meeting

20:00 – 22:00 DINNER

POLONIA PALACE HOTEL, AL. JEROZOLIMSKIE 45

LIST OF PARTICIPANTS
INTERNATIONAL WORLD HERITAGE EXPERT MEETING ON CRITERION (VI)
Warsaw, Poland, 28-30 March 2012

RESOURCE PERSONS

Dr Christina Cameron

University of Montreal
 419 Hinton Ave, Ottawa ON
 Canada
 Phone: +1 514 343 6092
 fax: +1 514 343-2455
 Email: christina.cameron@umontreal.ca

Ms Judith Herrmann

Ph.D. student
 University of Montreal
 419 Hinton Ave, Ottawa ON
 Canada
 Email: judith.herrmann@umontreal.ca

Dr Christopher Young

Head of International Advice, English Heritage
 1 Waterhouse Square, 138-142 Holborn, London, EC1N 2ST
 United Kingdom
 Phone: +44 (0) 20 7973 3848
 Mobile: +44 (0) 7711 031389
 Email: christopher.young@english-heritage.org.uk

EXPERTS

Group I

Ms Marit Myrvoll

Researcher
 Norwegian Institute for Cultural Heritage Research
 High North Department, Fram Centre
 N-9296 Tromsø
 Norway
 Phone: +47 77 75 04 43
 Mobile: +47 916 97 858
 Email: marit.myrvoll@niku.no

Group II

Mr Algimantas Degutis

Deputy Director
 Department of Cultural Heritage at the Ministry of Culture
 Snipiskiu g. 3, 09309 Vilnius
 Lithuania
 Phone: +370 5 272 41 00/141
 Mobile: +370 698 40415
 Fax: +370 5 2724058
 Email: alde@heritage.lt

(GRULAC - Latin America and the Caribbean) - Group

III

Mr Juan Luis Isaza Londono

Director of Heritage
 Ministry of Culture
 Cra.8 No. 8-09
 Colombia
 Phone: +57 1 342 4100
 Mobile: +57 1 314 394 9300
 Email: jisaza@mincultura.gov.co

(ASPAC - Asia and the Pacific) - Group IV

Mr Dwight Alexander

Secretary General
 Palau National Commission for UNESCO
 PO BOX 1526, 96940, Koror
 Palau
 Phone: (680) 488 1464
 Fax: (680) 488 1465
 Email : histpres@palaunet.com; delbochel@gmail.com

(Africa) - Group Va

Mr Hamady Bocoum²

Directeur du Patrimoine culturel au Sénégal
 3, rue Nganlandou Diouf, 99 Dakar
 Senegal
 Phone : +33 145 683390
 Fax: +33143061055
 Email : hawab@hotmail.com

(Arab States) - Group Vb

[No information received on the expert from group Vb \(Kuwait\) despite provision of ticket;](#)

HOST COUNTRY

Ms Paulina Florjanowicz

Director
 National Heritage Board of Poland
 ul. Szwoleżerów 9, 00-464 Warszawa
 Poland
 Phone: + 48 22 826 92 47
 Fax: +48 22 622 65 95
 Email: info@nid.pl; pflorjanowicz@nid.pl

Ms Malgorzata Trelka

[Head of Heritage Policy Department, a.i. National Heritage Board of Poland ul. Kopernika 36/40, 00-924 Warszawa](#)
 Phone: + 48 22 826 92 47
 Fax: + 48 22 826 93 52
[Poland](#)
 Email: mtrelka@nid.pl

Dr Katarzyna Piotrowska

Head of World Heritage Section
 Heritage Policy Department, National Heritage Board of Poland
 ul. Kopernika 36/40, 00-924 Warszawa
 Poland
 Phone: + 48 22 826 92 47
 Fax: + 48 22 826 93 52
 Email: kpiotrowska@nid.pl; unesco@nid.pl

Ms Anna Marconi-Betka

World Heritage Section, Heritage Policy Department
 National Heritage Board of Poland
 Email: amarconi@nid.pl

United States of America
 Phone: 802 457 3368 17

² The expert from Senegal was unable to come due to the presidential elections and his paper will be uploaded on the web-page.

Ms Dąbrówka Lipska
World Heritage Section, Heritage Policy Department
National Heritage Board of Poland
Email: dlipska@nid.pl

Mr Piotr Brabander
Deputy Director
Warsaw Municipal Office for Heritage Protection
ul. Nowy Świat 18/20, 00-373 Warszawa
Poland
Email: pbrabander@um.warszawa.pl

Ms Anna Łopuska
Auschwitz-Birkenau State Museum
ul. Więźniów Oświęcimia 20, 32-603 Oświęcim
Poland
Email: piotr.cywinski@auschwitz.org.pl

Prof Sławomir Ratajski
Secretary General
Polish National Commission for UNESCO
Pałac Kultury i Nauki, 00-901 Warszawa
Poland
Email: s.ratajski@unesco.pl; komitet@unesco.pl

Ms Aleksandra Waclawczyk
Deputy Secretary General
Polish National Commission for UNESCO
Pałac Kultury i Nauki, 00-901 Warszawa
Poland
Email: a.waclawczyk@unesco.pl

ADVISORY BODIES OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

International Council of Monuments and Sites (ICOMOS)

Mrs Susan Denver
[70 Cowcross Street, London EC1M 6EJ](mailto:susan.denver@icomos-uk.org)
United Kingdom
Phone: +44 20 7566 0031
Fax: +44 20 7566 0045
Email: admin@icomos-uk.org

International Centre for the Study of the Preservation and the Restoration of Cultural Property (ICCROM)

Mr Gamini Wijesuriya
[Via di San Michele 13, Rome 153](mailto:gamini@iccrom.org)
Italy
Phone: +39 06 585 53 316
Fax: 39 06 585 53 349
Email: gw@iccrom.org

International Union for Conservation of Nature (IUCN)

Ms Nora Mitchell
[Adjunct Associate Professor, University of Vermont](mailto:norajmitchell@gmail.com)
P.O. Box 787, Woodstock, VT 05091
Phone: + 802 356-2187
Email: norajmitchell@gmail.com

Fax: 802 457 3405
Email: norajmitchell@gmail.com

OBSERVERS

Group I

Mr Piet Geleyns
Point focal Patrimoine mondial UNESCO pour la Flandre
Blvd. Roi Albert II 19 - boîte 5
1210 Bruxelles
Phone +32 2 553 16 04
Fax: +32 2 553 16 55
Email: piet.geleyns@rwo.vlaanderen.be

Dr Anja Rautenberg
Uppsala County Administrative Board
SE-751 86 Uppsala
Sweden
Email: anja.rautenberg@lansstyrelsen.se

Dr Birgitta Ringbeck
Auswärtiges Amt, Referat 603-9
Werderscher Markt 1, 10117 Berlin
Germany
Phone: + 30 18174784
Email: birgitta.ringbeck@diplo.de

Group II

Ms Jitka Vlckova
National Heritage Institute, Central Office in Prague
Valdstejnske namesti 3/162, 11801 Prague 1- Mala Strana
Czech Republic
Phone: +42 0257 010 115
Mobile : +42 0724 663 630
Fax: +42 0257 010 149
Email: vlckova@up.npu.cz

Group Va

Ms Tshwanelo Seeletsa
Department of Environmental Affairs
Protected Areas Expansion
South Africa
Phone: +12 310 3089
Email: tseeletsa@environment.gov.za

UNESCO WORLD HERITAGE CENTRE

Dr Mechthild Rössler
Chief, Policy and Statutory Implementation Section
UNESCO World Heritage Centre
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
France
Phone : + 33 1 45 68 18 91
Email : m.rossler@unesco.org

Mr Alessandro Balsamo
Programme Specialist
World Heritage Centre
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP
France
Phone: +33-1-4568-1136
Email: a.balsamo@unesco.org

Changes to cultural criteria, Extract from “Guidance on the preparation of retrospective statements of Outstanding Universal Value for World Heritage Properties”, July 2010

	OG 1977	OG 1980	OG 1983	OG 1984	OG 1988	OG 1992	OG 1994	OG 1996	OG 1997/1999	OG 2005	2008
Crit (i)	Represent a unique artistic or aesthetic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a unique artistic or aesthetic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a unique artistic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a unique artistic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a unique artistic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a unique artistic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a unique artistic achievement, a masterpiece of human creative genius	Represent a masterpiece of human creative genius	Represent a masterpiece of human creative genius	Represent a masterpiece of human creative genius	Represent a masterpiece of human creative genius
Crit (ii)	Have exerted considerable influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on subsequent developments in architecture, monumental sculpture, garden and landscape design, related arts, or human settlements	Have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts, or town planning and landscaping	Have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts, or town planning and landscaping	Have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts, or town planning and landscaping	Have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts, or town planning and landscaping	Have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts, or town planning and landscaping	Have exerted great influence, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture, monumental arts, or town planning and landscape design	Exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town planning or landscape design	Exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town planning or landscape design	Exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town planning or landscape design	Exhibit an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, on developments in architecture or technology, monumental arts, town planning or landscape design
Crit (iii)	Be unique, extremely rare, or of great antiquity	Bear a unique or at least exceptional testimony to a civilization which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a civilization which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a civilization which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a civilization which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a civilization which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a civilization or cultural tradition which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared	Bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared
Crit (iv)	Be among the most characteristic examples of a type of structure, the type representing an important cultural, social, artistic, scientific, technological or industrial	Be an outstanding example of a type of structure which illustrates a significant stage in history	Be an outstanding example of a type of building or architectural ensemble which illustrates a significant stage in history	Be an outstanding example of a type of building or architectural ensemble which illustrates a significant stage in history	Be an outstanding example of a type of building or architectural ensemble which illustrates a significant stage in history	Be an outstanding example of a type of building or architectural ensemble which illustrates a significant stage in history	Be an outstanding example of a type of building or architectural ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history	Be an outstanding example of a type of building or architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history	Be an outstanding example of a type of building or architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history	Be an outstanding example of a type of building or architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history	Be an outstanding example of a type of building, architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history

	development										
Crit (v)	Be a characteristic example of a significant, traditional style of architecture, method of construction, or human settlement, that is fragile by nature or has become vulnerable under the impact of irreversible socio-cultural or economic change	Be an outstanding example of a traditional human settlement which is representative of a culture and which has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement which is representative of a culture and which has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement which is representative of a culture and which has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement which is representative of a culture and which has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement which is representative of a culture and which has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement or land-use which is representative of a culture (or cultures), especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement or land-use which is representative of a culture (or cultures), especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement or land-use which is representative of a culture (or cultures), especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement, land-use, or sea-use which is representative of a culture (or cultures), or human interaction with the environment especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change	Be an outstanding example of a traditional human settlement, land-use, or sea-use which is representative of a culture (or cultures), or human interaction with the environment especially when it has become vulnerable under the impact of irreversible change
Crit (vi)	Be most importantly associated with ideas or beliefs, with events or with persons, of outstanding historical importance or significance	Be directly or tangibly associated with events or with ideas or beliefs of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas or beliefs of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas or beliefs of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas or beliefs of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas or beliefs of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria cultural or natural)	Be directly or tangibly associated with events or with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance (the Committee considered that this criterion should justify inclusion in the List only in exceptional circumstances or in conjunction with other criteria cultural or natural)	Be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance (The Committee considers that this criterion should preferably be used in conjunction with other criteria)	Be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance (The Committee considers that this criterion should preferably be used in conjunction with other criteria)